

Předmluva

Slovníček k učebnici Market Leader Pre-Intermediate Business English vznikl s cílem usnadnit studentům přípravu na hodiny angličtiny, ušetřit čas při vyhledávání českých ekvivalentů k výrazům použitých v učebnici.

Tato učební pomůcka je určena studentům angličtiny jako 2. jazyka, jejichž vstupní znalosti jsou někdy značně nevyrovnané. Proto tento učební materiál obsahuje maximum slovní zásoby, která by mohla způsobovat potíže při porozumění textů v učebnici. Protože učitelé angličtiny mohou pozorovat ne vždy správný postup studentů při studiu jazyků, který má následně dlouhodobý negativní dopad v jazykové praxi, slovník obsahuje i výrazy, které způsobují interference. Stále opakovanou chybou bývá podceňování a nezvládnutí ustálených slovních spojení, které nelze zaměnit překladem podle češtiny, vázaných předložek, které při špatném používání mění smysl slov, neznalost odvozených slovních druhů i pravopisu. Hned od počátku studia je nutno se učit slova ve správných a přesných spojeních, což předpokládá pamětní učení a průběžné opakování. Nelze ani opomenout velkou synonymitu významů, která mnohdy vede k nesprávnému přiřazení českého ekvivalentu. Proto jsou upřednostňovány ekvivalenty použité v kontextu článků, cvičení, "case studies" a cvičení poslechových. Řazení výrazů v první části je chronologické nikoliv abecední, takže mnohdy dochází k jejich opakování, aby nebylo nutné se vracet a vyhledávat je v předcházejících lekcích. Protože ne všichni studenti absolvují všechny kursy dané jazykové úrovni, někteří navazují např. až v polovině učebnice a přece jen je někdy nutné vyhledat výraz nikoli podle učebnicových lekcí, toto 2. vydání bylo rozšířeno o část řazenou abecedně a o slovní zásobu opomenutou v předcházejícím vydání.

Doufáme, že slovníček ušetří čas, který lze věnovat aktivnímu zvládnutí nové slovní zásoby, kterou učitelé katedry hodnotí jako zásadní pro budoucí komunikaci v odborném i každodenním styku. Stejně tak věříme, že pomůže ukázat cestu ke gramotnému zvládnutí jazyka, což by se mělo stát cílem každého univerzitního studenta.

červen 2006

autorka